

打開手機掃一掃 下載手機程式
App Store Google Play
收看波特蘭中文電視 閱讀最新時事新聞



睽違20年 砵崙再度舉辦美洲合勝堂懇親大會

第22屆大會一連三天 波特蘭隆重舉行

(本報訊)繼2003年舉辦過第18屆美洲合勝堂懇親大會後，事隔20年，砵崙合勝堂再度承辦新一屆的懇親大會。9月2日至4日一連三天，第22屆美洲合勝堂懇親大會在波特蘭舉行。

今年親臨參加懇親大會的，包括有來自三藩市總堂，羅省總支堂，舍路總支堂，美利允支堂，典化支堂，鳳凰城支堂等城市的代表。

9月2日早上10時，一眾會員齊集砵崙合勝堂所舉行酬神儀式。11時，第22屆美洲合勝堂懇親大會在中華會館大禮堂舉行隆重的開幕儀式。



第22屆美洲合勝堂懇親大會剪綵儀式

陳雷嘉麗地產房屋 ERA REAL ESTATE
33年地產經驗 忠誠服務予大眾
地產、餐館買賣 精通英語、國、粵、台山話

永明參茸藥材堂 Wing Ming Herbs
2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
中藥超市 應有盡有 經營30年，信譽有口皆碑

金牌房地產經紀 WOOSTER REALTY
George Wu 吳皆瑞 手機: 971-999-0999
小吳之家，俄勒岡州Top 1% 房地產團隊

波特蘭新聞 請關注我們: 油管(Youtube) 手機應用程式(App) 面書(Facebook) 微信(WeChat) 網站(Website)

Zhou Dental Care 牙醫診所 周曉晨 全科牙醫
503-282-3884
洗牙 修復 美白 手術 植牙 矯正

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資
伍超偉 Timothy Ng Broker 手提: (503) 869-8396
牧場風格獨立平房-3房2浴 bonus房

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER
Anthony Pham, DC 誠信、熱情、經驗
10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220

Grace Insurance Services 美亞保險代理
丁麗清 Grace Ding (國語、粵語、英語)
代理多家信譽卓著的保險公司 可靠保障 節省更多

金牌房地產經紀 BRANTLEY CHRISTIANSON REAL ESTATE
Jane Ye 葉春娟 國語、粵語、英語
Happy Valley 新屋 5房3浴 雙車庫 2,366ft 2021年 \$699,500

武士者槍械專賣店 聯邦認可槍械經銷商
9587 SW Cascade Ave, Beaverton OR 97008
電話: (971) 999-1111

MORE REALTY 李夢雪 Melissa Li 華州房地產經紀 Real Estate Broker
360-989-5988 現金優惠

買賣房產 投資增值 Landmark Realty
Zoe Thomas 房地產經紀 Real Estate Broker
541-609-7373 買賣房產 歡迎推薦

Amy Liu 劉紅英 手提: 503-317-3522
金牌房地產團隊 經驗豐富 提供地產買賣一條龍服務 耐心專業

AMERICAN FAMILY INSURANCE 美國家庭保險公司
Edward Chen 汽車 房屋 醫療 商業 儲蓄人壽
(503) 777-8528

送給孩子很好的禮物! 百萬寶貝保險 Life Insurance Broker
小茹 人壽保險經紀 美國百年歷史保險公司 金牌產品!

FortuneMortgage Company (NMLS#116036)
陳韻欣 貸款經紀 (971) 312-7390
誠信 專業 利率低 買房貸款, 無費用重新貸款

MORE REALTY Wenbin Zhu 朱文斌 房地產經紀 俄勒岡、華盛頓雙執照

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款 | 重新貸款
不查收入貸款 自住、投資、Cash out 均可
只需一項信用條件便可預先批准 (One trade line ok!)
FHA借貸信用分可低至580 本地快速審核

住宅買賣 商舖租賃 手機: 971.910.8888
專心 耐心 細緻

俄勒岡居民將收到有史以來最大退稅

(本報綜述)俄勒岡居民即將獲得本州歷史上最多的一次退稅，有望打破歷史最高退稅額紀錄。根據俄勒岡經濟分析辦公室於8月30日發布的《俄勒岡經濟和財政預測》，在明年春季申報稅款時，俄勒岡州居民將獲得總額為56億美元的退稅。根據計算，中位數納稅人將獲得980美元的退稅。

此次退稅的金額幾乎是歷史最高紀錄的三倍，這在一定程度上反映了俄勒岡州疫情後經濟表現出色，復蘇規模遠遠超出了預測者的預期，而通脹和工資上漲也為州的財政收入增加做出了貢獻，從而導致了巨額的退款金額。

根據俄勒岡州特有的“Kicker”退稅法，當實際稅收收入超過最初的財政預測的2%時，才會觸發退稅，將多餘的收入退還給納稅人。退款會以信用的形式在每個兩年預算周期結束時發放給納稅人，納稅人可在春季的稅務申報時用來抵稅。

每位納稅人獲得的退稅金額因收入而異。中位數收入的納稅人將收到980美元。低收入居民則將獲得遠低於這一數額的退款，大約為60美元左右。而高收入納稅人因其納稅額最高，將獲得超過4萬美元的稅收抵免。

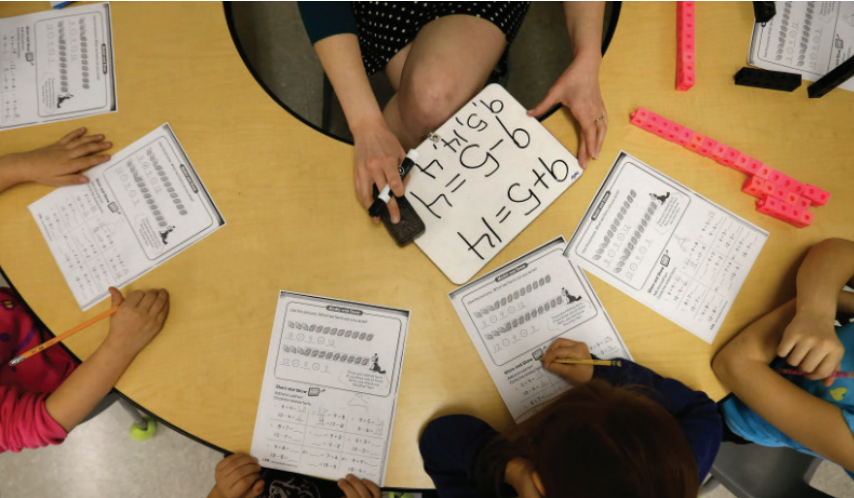
收入等級	稅前調整後總收入	預估退稅額
最低 20%	不足\$11,400	60
次低 20%	\$11,400-\$28,900	440
中等 20%	\$28,000-\$52,400	1000
中上 20%	\$52,400-\$96,200	1900
略高 15%	\$96,200-\$201,300	3800
次高 4%	\$201,300-\$466,700	9200
最高 1%	超過 \$466,700	44600
平均數	\$69,400	2100
中位數	\$35,000-\$40,000	980

波特蘭公立學區：禁止給學生打零分

(本報綜述)波特蘭公立學區正在試用新的“公平”評分政策。其中一最為引起爭議的是，禁止教師給學生打零分，即使學生抄襲、作弊或不完成作業也不例外。

這一新政策的出台，是為了讓學生有機會展示他們學到的知識和學習能力，而不是基於課業完成情況或行為來採取懲罰性措施。這一新的評分政策最早是在新冠大流行期間開始試行的。當時，波特蘭公立學校面臨著在線學習等新挑戰，而學校和教師們不得不尋找適應這一新現實的方法。因此，學區決定實驗新的評分政策，旨在解決在多元化學習環境下如何維持學術嚴謹與公平之間的平衡問題。

在這個新系統下，教師將不再被允許給學生打零分，即使在作弊或遲交作業的情況下也是如此。“我們需要組織和整合我們的努力，以更一致地支持學生和家庭，實現公平評分的更好實踐，”學區在其發布的文件中寫道。新政策將傳統的0-100分評分制度替換為0-4分制度，學區聲稱這將是更公平的評分實



踐。然而，需要注意的是，新政策並不鼓勵作弊、剽竊或破壞行為；這些行為仍將被視為學術不端行為，並受到紀律處分。

這一新的評分政策將在2025年全面實施，波特蘭學區內的一些學校已經開始試行。部分學校反饋，學生的動力增加了，參與度也提高了。雖然支持者認為這些變化對於創建包容性的學習環境至關重要，但批評者認為，這一打分制度降低了學術嚴謹性，取消了对學生的行為、參與度和努力程度等非學術因素的評分，可能會強化學生作弊、不完成作業等負面行為，甚至最終影響到學生的全面發展。

尬或受到別人的指責。這些售貨機被放置在克拉克馬斯縣監獄、過渡中心和假釋與緩刑辦公室三個地點。

克拉克馬斯縣監獄工作人員梅蘭妮·梅尼爾表示，用戶只需要回答幾個問題並提供相關信息，如果需要的話，還可以保持匿名。她希望，這一舉措能夠有助於減少該縣因毒品吸入過量而死亡的人數。她承認，藥物過量死亡，特別是與芬太尼有關的死亡，在俄勒岡州迫切需要採取措施來解決。

這些售貨機不僅提供納爾康，還提供免費的衛生產品，包括肥皂、香皂、牙刷、HIV測試套件、懷孕測試、避孕套和女性衛生用品。

最新數據顯示，克拉克馬斯縣濫用藥物相關死亡人數增加了66%，從2019年的41人增加到2021年的68人。針對擔心輕鬆獲取納爾康可能會鼓勵藥物濫用的擔憂，梅尼爾承認了這種擔憂的合理性。

解毒劑開始可在自動售貨機買到

(本報綜合述)克拉克馬斯縣(Clackamas)警長辦公室上周宣布，已在三個地點安裝了售賣納爾康(Narcan)自動售貨機。這些售貨機由司法援助局撥款資助，旨在應對芬太尼流行引發的阿片類藥物過量問題。

納爾康也被稱為納洛酮(Naloxone)，是一種針對阿片類藥物(如嗎啡、海洛因、芬太尼等)過量引起的呼吸抑制的逆轉劑。當一個人因阿片類藥物過量而出現呼吸困難或停止呼吸時，納爾康可以迅速作用於大腦中的受體，阻止阿片類藥物對呼吸系統的影響，從而恢復呼吸功能。納爾康通常以噴霧劑或注射劑的形式使用。

本州在目前毒品氾濫的情況下，有網民表示這就等於縱容吸食毒品的人士，擔心過量吸食毒品的問題會越來越嚴重。

現在，這一藥物可以通過這些售貨機輕鬆獲取。使用自動售貨機可以讓人們在獲取藥物的過程中避免與他人互動，從而避免因尋求這一幫助而感到尷尬



小心：Trimet同一天發生兩起惡性傷人事件

多加小心！Trimet同一天發生兩起惡性傷人事件

上週末，Trimet發生兩起獨立惡性傷人事件，引發乘客對Trimet公共交通系統的安全問題的重新關注。



8月26日星期六晚

上約10時30分，波特蘭市中心發生一起割喉事件。監控錄像顯示，襲擊者先是尾隨受害者至先鋒廣場的MAX站廳，張望片刻後走近受害者，舉起兇器刺傷了受害者的喉嚨。受害者一邊捂着脖子一邊迅速走開，血液“噴湧而出”。受害者隨後被送醫，情況穩定。目擊者描述，襲擊者是一個三十多歲、上身赤裸的男子。約30分鐘後，該男子於西南第10大街一酒吧外再次刺傷一成年男性胸部；該男性被送往一家醫院，傷勢嚴重。最終，該嫌疑人於當晚在西南第14大街和Alder街交匯處被捕。該嫌疑人目前面臨兩項謀殺未遂指控，檢察官要求採取預防性拘留措施，以否決對被告的保釋申請。警方調查後表示，這些攻擊是隨機且無緣由的，嫌疑犯可能還對當晚其他數起未報警的襲擊事件負責。

另一起惡性傷人事件發生在同日下午5時45分左右，兩名17歲少年在波特蘭東南部的一輛MAX火車上被刺傷。受害者和嫌疑人都都在I-205高架橋沿着東南Flavel街的MAX站下車。警方在大約一個街區外找到了嫌疑人，並在短暫的追逐後將其拘留。受害者中其中一人心臟受傷被送醫治療，而另一人則在現場接受了醫療處理。警方事後得知，嫌疑人在被捕前剛搶劫了位於東南Flavel Street第9100街區的一家便利店。搶劫事件中沒有人受傷。根據警方的調查報告，這一襲擊似乎受到了種族歧視言論的激發，受害者沒有與嫌疑人發生任何爭執或接觸。

這些令人不安的事件讓這座城市重新思考了其公共交通系統內的安全問題。呼籲大家在使用公共交通系統時保持警惕，特別是在夜間。如果發現任何可疑行為或感到不安全，應立即尋求幫助並與警方聯繫。

波特蘭位列美國最健康城市之一

(本報綜述)根據個人理財和消費者決策網站WalletHub的最新報告，俄勒岡州波特蘭市在美國最健康城市排名中位列第六。該研究評估了超過180個人口最多的城市，通過比較醫療保健、食品、健身和綠地等四個維度的43個指標，來評價城市的健康狀況。

報告指出，城市的健康狀況受到多種因素影響，其中包括地理位置等。一些城市通過增加獲得營養食物和娛樂設施的途徑，或者降低醫療費用、維護公園等方式來鼓勵健康的生活方式。研究人員表示，這些因素在美國醫療保健成本不斷上漲的情況下，對於保持良好健康至關重要。

在調查中，波特蘭獲得了61.09分，排名第六。該城市在健康餐廳和綠地等方面表現出色。尤其在人均健康餐廳和活躍成年人比例方面，波特蘭分別位居榜首和第七。

專家還提供了一些建議，以在預算有限的情況下擁抱更健康的生活方式。其中，食用新鮮健康食物被強調為重要措施。專家指出，健康城市的可及性以及醫療專業人員的可用性是選擇居住地的重要考慮因素。

A's Restaurant Supply LLC

A's 餐館設備公司

本週特價 \$1149

沙拉執碼台 (含切板)

Salad Prep Table Refrigerator Containers and Cutting-(Board-Included)

Model #: WKS-27B

專營餐館廚房設備

(商用不銹鋼冰箱和冰櫃、商用玻璃門冷藏展示櫃和製冰機)

價廉物美，服務上乘

所有設備有兩年的零件及勞工保修

電話：(971)282-2180

郵箱：asrestaurant22@gmail.com

睽違20年砵崙再度舉辦美洲合勝堂懇親大會

第22屆大會一連三天 波特蘭隆重舉行

(上接A1版)首先美洲合勝堂總理梁國緯及砵崙合勝堂主席侯婷婷為兩隻瑞獅點睛；台北駐西雅圖經濟文化辦事處甄國清處長及西雅圖文教中心吳曉竹主任為新獅“掛彩”，完成了莊嚴且隆重的點睛儀式，並在梁國緯總理和侯婷婷主席帶領下與嘉賓們一起主持剪綵儀式，一起為第22屆美洲合勝堂懇親大會三天的節目揭開序幕。接著鑼鼓聲響起，專程從西雅圖到來的六頭由舍路總支堂及麥顯輝醒獅團組成的瑞獅隊登場，為大會帶來吉祥與祝福。

晚上，中華民國僑務委員會假座紅茶館設歡迎晚宴，宴請參加美洲合勝堂懇親大會的鄉親們以及本地僑社。波特蘭市市長泰德·惠勒，副州務卿 Cheryl Meyer，州參議員 Lew Frederick 以及 Michael Dembrow 應邀出席。大會為賓客們準備了精彩的文化節目，波特蘭婦女會及溫哥華茉莉花舞蹈隊演出舞蹈，侯婷婷主席跟一班本地歌手更特別獻唱多首歌曲，為晚會增添歡樂氣氛。

周日晚，本地共十二個僑團作東道主，在紅茶館設宴款待懇親代表團。

第22屆美洲合勝堂懇親大會籌備處還安排波特蘭

兩日遊，讓來自外州的會員和嘉賓們暢遊波特蘭美麗的景點，為今次懇親大會留下美好的回憶。

合勝堂於公元1875年(清光緒二年)由來美修鐵路四位華工因防他人欺辱、華人內鬥而立。「合勝」二字，取「合群方可得勝」之意。成立之初，旨在聯絡工友、患難與共，凡認同合勝堂之宗旨者，不分鄉族姓氏，皆可參加。不足十年，堂友手足已遍佈各地。

經歷了近百五十年的發展，如今的合勝堂，除舊金山的美洲合勝堂總堂之外，在羅省、西雅圖、波特蘭、典化、美利尤、鳳凰城等地亦有合勝堂分堂。鑒於合勝堂堂友以台山人為多，為方便堂友回鄉省親，多年前在台山市成立了勝強別墅。

合勝堂每四年輪值各埠舉行懇親大會，作為合勝堂的最高決策集會，修改規章，重訂會規。

時至今日，在前賢立堂理念及基本章程、綱領督導之下，合勝堂不斷隨著時代的脈動而轉型，與時並進，精益求精，擁護自由民主，吸納青年精英，繼續為僑社服務。



第22屆美洲合勝堂懇親大會中華會館大禮堂舉行隆重的開幕儀式



左起：吳曉竹主任，侯婷婷主席，梁國緯總理及甄國清處長主持揭幕儀式



美洲合勝堂總堂總理梁國緯及砵崙合勝堂主席侯婷婷為兩隻瑞獅點睛



台北駐西雅圖經濟文化辦事處甄國清處長及西雅圖文教中心吳曉竹主任為新獅“掛彩”



甄國清處長(中)代表僑務委員長徐佳青向大會送出字畫，由侯婷婷主席(左)及梁國緯總理(右)代表接受，旁為吳曉竹主任



波特蘭市長泰德惠勒致辭



麥魯瑪縣委員Lori Stegmann致辭



美洲合勝堂總堂梁坤元老致辭



中華會館顧問應書琪致辭



懇親代表合照



本地歌手甄會紹獻唱多首歌曲



溫哥華茉莉花舞蹈隊的演出



波特蘭婦女會的旗袍秀



侯婷婷主席與林孝勇合唱

HAPPY DRAGON CHINESE RESTAURANT
悅龍中餐
馳名正宗煲仔飯
 ●黃鱔 ●臘味 ●排骨 ●滑雞

午市晚飯 壽筵喜酌
 社團派對 筵開22席

訂座電話：503-256-3828
 營業時間：11:00am - 10:00pm (星期一休息)
 波特蘭總店：707 NE 82nd, Portland OR 97220

Spirit Mountain
分店現已開業
 天天茶市 晚飯小菜 游水海鮮
 承接大小型宴會 可筵開過百席

訂座電話：503-879-6189
 營業時間：11:00am-10:00pm (星期一休息)
 地址：27100 Salmon River Hwy, Grand Ronde, OR 97347

現大量招聘廚師、打雜及企枱 包食住 六天工作
 有意請電：971-222-9982

俄勒岡中國理事會友好訪華團十月下旬啟程 中日韓三國兒童合唱團將於九月十六日演出

(本報記者俄廣才報導)俄勒岡州中國理事會友好訪華團，將於2023年10月25日至11月7日赴中國，進行為期約兩週的友好訪問。

訪華團將先後訪問北京、天津、福州、蘇州和上海，與中國商務部、文化部、農業部，以及中國水產協會、耐克中國等機構高層會面，並將參加在上海舉行的中國國際進口博覽會。

這是疫情後俄勒岡中國理事會組織的，首次對中國進行的友好訪問，旨在為俄勒岡州政商各界提供深入了解中國，增進經貿、氣候變化、可持續性發展方面的合作，以及在教育、人文等領域創造新的交流機會。

團組成員由俄勒岡州民選官員、社區領袖、商企界代表以及理事會董事組成。著重為本州政商各界代表精心籌劃高層會議，及資源對接活動，為拓展中國市場、增進國際業務難得的良機。

團隊成員為20名，其中包含非商企界成員。剩餘名額有限，敬請有意參加的各界人士及時註冊，以確保您的位置。

詳情請聯絡俄勒岡中國理事會秘書長張善博；郵箱：szhang@oregonchinacouncil.org；微信：BizShanbo。

另據了解，由俄勒岡中國理事會、日本駐波特蘭領事館、韓國駐美北部分領事館聯合主辦的，中日韓三國「兒童合唱團」專場演出，將於9月16日下午2時在市中心第一聯合基督教會(First Congregational United

Church of Christ)舉行。

由王榮榮老師執教的「波特蘭中文童聲合唱團」，是她創建於2022年的雙語音樂工作室，旨在幫助孩子們學習中文歌曲，提高他們的音樂基礎並融合文化的多樣性。孩子們也希望用純真的歌聲向社區傳達美好的問候與祝願。在這一年的時間裡，中文童聲合唱團就多次參加本地中國農曆新年、童聲音樂會等文化交流活動，深受歡迎。

「Nozomi音樂學校」，是日本音樂老師Nozomi Imade於2019年開設的私立學校，學生們在這裡學習各種包括日本歌曲在內的音樂課程。

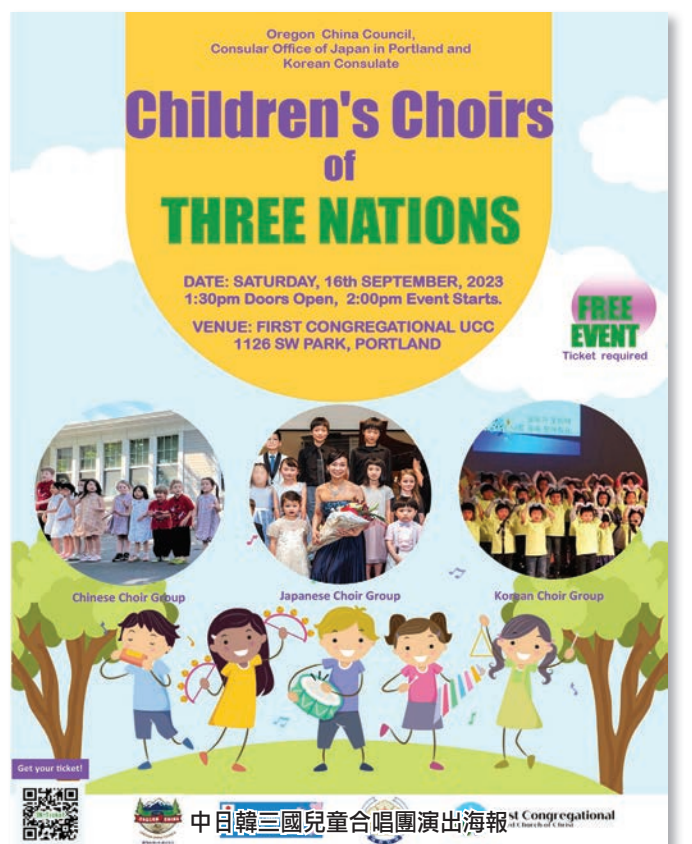
「俄勒岡韓國學校」，招收有200多名學生，週末在韓裔社區中心教授韓語及音樂課程。

三國兒童合唱團的孩子們將分別演唱具有各自民族特色的經典歌曲，用「天籟之音」為觀眾呈獻一場童聲合唱藝術盛會。

該場演出是自2015年起，中日韓三國聯合推出的系列文化交流中的第八屆活動。

入場門票免費，可通過Eventbrite在線預訂：<https://www.eventbrite.com/e/childrens-choirs-of-three-nations-tickets-613442752787>。

演出時間：9月16日星期六下午2時至3時；地點：第一聯合基督教會(1126 SW Park Avenue, Portland, OR 97205)。



諮詢請電話聯繫：503-724-9709(Greg Caldwell)；電郵：caldwell@clark.edu。歡迎各界僑胞前往觀賞。

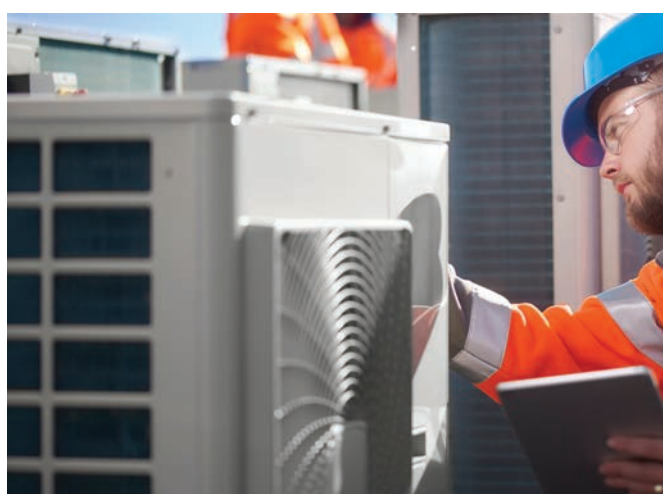
本州清潔能源補貼 2024年中才可申請

(本報綜述)您是否打算在2024年中之前獲得政府補貼，以更換電爐、改善家居隔熱，或者安裝新的熱泵系統？您要留意了，俄勒岡能源部近日表示，居民要等到2024年年中或更晚才能申請這項補貼。

據悉，清潔能源補貼的資金將來自聯邦通脹削減法案，即國會去年批准的清潔能源法案。俄勒岡將從中獲得1.13億美元用於此項補貼。家居電氣化和能源補貼是一種財政激勵計劃，旨在鼓勵居民將家庭能源系統轉向更清潔和高效的方式。該項目將特別關注低收入家庭，他們有機會獲得高達1.4萬美元的補貼，用於更換電器、安裝熱泵和進行能效改造。這可以幫助低收入家庭降低能源開支，同時改善家庭能效、提高居住舒適度。

針對這一補貼，俄勒岡州將製定自己的計劃和實施規則。公眾將有權利對這些規則進行意見反饋。該補貼計劃將包括兩個項目。其中之一是為獨立住宅和多戶建

築提供2000至4000美元的能效改進補貼。這些家庭，不論何種收入水平，都可以申請。當然，為了支持低收入



家庭，一部分的補貼資金分配給低收入家庭。另一個項目將通過零售商或承包商為低收入和中等收入家庭購買能效提升設備或服務提供點對點的補貼。

低收入家庭將有資格獲得高達1.4萬美元的回扣，用於切換到電器，其中包括高達8000美元的熱泵補貼。該補貼可以覆蓋低收入家庭能效提升成本的最高100%，而中等收入家庭則可以覆蓋最高50%的成本。已經完成了能效提升或使用了清潔能源的居民，如不願或不能等待明年的補貼，可以申請30%的能效住宅改進稅收抵免。

Asian Health & Service Center
華人服務中心
아시안 보건 복지 센터
Trung Tâm Y Tế & Dịch Vụ Châu Á

活出愛與關懷

JOIN OUR TEAM!

Administrative Assistant II - Intermediate Level

Core Functions: Experienced / intermediate level Administrative Assistant role. Providing office operation support, answering phone calls and making proper referrals. Performs routine clerical and administrative functions such as drafting correspondence, scheduling appointments, data entry, filing, updating databases, or providing information to callers. Prepares and formats reports, presentations, program materials, and other documents as necessary using the full suite of office productivity software.

Requirements: High School education and/or Associate's degree plus 2-4 years of related experience; Bilingual in English and one Asian Language.

Salary: \$46,301-\$52,229

Administrative Assistant I - Junior Level

Core Functions: First level Administrative Assistant role. Working under direct supervision, performs administrative support and clerical duties (data entry, record keeping, filing, etc.) for the organization and may assist with special projects or other department activities. Provides office operation support, answers phone calls, greet clients/visitors in a friendly and inviting manner.

Requirements: High School Diploma or Associate's degree plus 0-2 years of related experience; Bilingual in English and one Asian Language.

Salary: \$39,520-\$45,760

Human Resources Generalist

Human Resources Generalist handles tasks related to payroll, recruitment, new hire onboarding, employee termination; Maintains employee files and HR related records; Ensures human resources functions comply with federal, state, and local regulations; Employee benefits related tasks such as health/dental insurance enrollment and retirement plan.

Qualifications: Bachelor's Degree; 3 years of HR experience; Ability to manage sensitive and confidential information; Knowledge of federal/state employment laws; Proficient in Microsoft Office Suite.

Salary: \$54,080-\$64,480

EMPLOYEE BENEFITS

- * Paid Holiday / Vacation / Sick Leave
- * Health / Dental / Vision Insurance
- * 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY

* Submit your application form, resume, and cover letter to jobs@ahsncpy.org
(Application Form Available via Our Website @ www.ahsncpy.org)

Mission: To be the bridge between Asian and American cultures and build a harmonious community

Vision: To reduce health inequity and improve care quality for all Asians

波特蘭社區活動

歡迎波特蘭非營利團體將活動消息放在這欄，讓更多華人知道和參予，豐富本地華人的生活。請將消息傳至：pct@portlandchinesetimes.com。

波特蘭文藝中心

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班

逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：

A 班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm

B 班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm

C 班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm

查詢請電：503-709-1728

第25屆波特蘭龍舟節：本週六(9日)，上午7時至晚上11時在市中心河邊舉行。來自俄勒岡州，華盛頓州以及加州的40隊龍舟隊將參賽。會場內設有零售和美食攤位，啤酒園及其它活動，歡迎市民參加，免費入場。

華人服務中心：

波特蘭總辦事處：(9035 SE Foster Road, Portland)，
洽詢電話：503-872-8822 內線200

- (一) 廣東話小組：逢星期二上午十時至下午十二時。太極、文康活動、節日慶祝、教育及保健講座、郊遊等，免費參加。9/12：才藝表演；9/19：正念。
 - (二) 乒乓球組：逢星期二，四下午一時至三時。內容為康樂活動、免費參加。
 - (三) 韓國小組：逢星期三上午十時至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。
 - (四) 越南長者小組：逢星期四上午九時至十時。瑜伽、免費參加。
 - (五) 預防糖尿病課程小組(廣東話)：星期四上午十時至下午十二時。6/1/2023開始。學習如何管理自己血糖的課程，預防糖尿病的發生，名額有限、需預先註冊、免費參加。請致電503-772-5889查詢詳情。
 - (六) 普通話小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。
 - (七) 亞裔癌症資源中心：亞裔癌症資源及服務中心 廣東話癌症支持小組：每月第三週星期一。免費參加。
- 上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢。

波特蘭靈糧堂

每個禮拜天的各樣聚會和活動，歡迎您闔家光臨參加主日崇拜：

10:30AM- 中文主日崇拜、青少年主日、兒童主日學大、中、小班 同時進行

12:15PM- 每週主日之後在教會樓下免費供應愛宴

2PM- 英文主日崇拜

中文主日崇拜提供YouTube直播，請在 YouTube上搜尋「波特蘭靈糧堂」或是「BOLIP Live」即可找到我們直播的視頻。每一堂中文崇拜之後都有提供為有需要的人禱告的服務。

教會地址：550 76th Ave., Portland OR 97232 (Bui 越南豆腐店旁邊，教會有 gated parking lot)

麥魯瑪縣圖書館

- 誠徵志願科技幫手，輔助民眾解決使用電子科技產品的小問題。Tech Help是圖書館極受歡迎的一個服務，我們需要更多像您這樣的雙語人士參與，幫助提昇華語社區的科技能力。有興趣請聯絡 mcl.adult.literacy@multco.us 或 503.577.9984。
- 麥魯瑪縣圖書館 中文熱線：(503)988-5123



PACIFIC 太平洋抽油煙機

送3重豪禮

再減 \$150

中秋團圓~購意思!

活動優惠期至: 2023年9月15日

送 禮物總值 \$327

真空保溫咖啡壺組
鉗鋼剃刀
鉗鋼屠刀

★馬達終生保固 ★10年零件保固

蒸霸氣 SC98 | 高奢款



WIFI PACIFIC KITCHEN+APP

高奢科技款，低調奢華有內涵!

- 最大吸力1200CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 6段風速+Turbo吸力霸
- 揮手開機，語音操控，不留痕跡
- 內建AQL空氣管家

減 \$150

蒸好洗 SC88 | 熱銷款



全美銷售NO.1，超高性價比!

- 最大吸力1000CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 6段風速
- 機身無接縫一體成型

30" \$939

PQ68 | 側吸式



市面吸力最強側吸款!

- 最大吸力1200CFM
- 黑晶時尚觸控面板
- 4段風速
- 不銹鋼底板更安全

減 \$150

蒸好洗 SC81 | 熱門款



蒸好洗入門款-出租自用兩相宜!

- 最大吸力900CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 3段風速

30" \$799

俄勒岡州總代理: **VG威捷中心** 8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122 周一至五: 上午11時至下午5時 / 周六、日: 預約

安康佑老增福壽

港安護理之家

PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD

www.prestigecare.com

俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所

以亞裔住客為主

提供長期、短期和暫息 (RESPIRE) 護理

駐院物理、職業及語言治療；一對一復康護理服務

駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應

不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極

全面照顧每天生活需要，包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會

接受政府醫療保險-Medicaid、Medicare或私人付款

現急聘護士及護士助理 (CNA)

3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街、鄰近華人社區)

電話: (503) 232-5767

港灣護航避風雨



免費一個月
(價值\$28!)

購買我們的減價乘車通行咭
享受首個月免費，
然後每月只付 **\$28**
就可無限次乘坐
公共汽車及火車。
收入要求適用。

trimet.org/save

TRI MET
人生不息 運轉必達

大大節省你的交通費用!

美國奧瑞崗州觀音寺

KWAN YIN TEMPLE OF PORTLAND OREGON

16525 NE Glisan St. Portland OR 97230

Tel: 503 253 3752 / Fax: 503-253-1065 / E-mail: Kwanyin_pdx@yahoo.com

七月孝親報恩地藏法會通告

法會開放日期/時間:	
5個 星期天 上午10AM	
禮誦阿彌陀經 / 地藏菩薩本願經	
(8/13/23-星期天)	(8/20/23-星期天)
(8/27/23-星期天)	(9/03/23 星期天)
(9/10/23-星期天- 三時繫念佛事 -圓滿香)	

信眾可以登記：超薦祖先，累劫冤親債主，地基主。

歡迎信眾來寺禮佛及 祭拜祖先。

備注：觀音寺目前星期天只開放于法會日期，故除了以上星期天的日期以外，星期二至星期六上午10AM-下午3PM信眾可以來寺禮佛及祭拜祖，但請提前打電話留言預約時間。

祈願：平安健康 福慧增長！

觀音寺 謹啟

商業物業 房屋地產
 Windermere COMMERCIAL
 2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200, Portland, OR 97212

生意出售	房屋出售
 <p>Pho/越南牛肉粉餐館 生意出售 位於波特蘭市區 詳情請來電諮詢</p>	 <p>1260 NW Naito Pkwy, Portland, OR 97209 980 SQ 商業樓宇 未完成室內專修 售 \$375,000</p>

NEW Salem OR 泰國菜餐館
生意出售
2,154 SF
售 \$90,000

NEW 1260 NW Naito Pkwy, Portland, OR 97209
980 SQ
商業樓宇 未完成室內專修
售 \$375,000

方麗珊
Liza Fong
 說英·粵·普通話
503.896.8138

Office: 503-249-1706
 Office Fax: 503-249-1726
 Lizafong@windermere.com
 持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照
 licensed in OR, WA, and CA.

Oregon First | Washington First Properties

余穎強 劉紅英 房地產經紀團隊
 Wing Yu & Amy Liu Real Estate Agent Team
 Cell 手提: **Wing 971-570-9938**
Amy 503-317-3522 (國、粵、英)

經驗至關重要 Experience Matters
 Licensed in States of Oregon and Washington
 俄勒岡州和華盛頓州牌照

 <p>壽司餐館生意出讓: 位於Beaverton旺區的Strip Mall 裡面, 新裝修不久, 潛力巨大 售價 \$138,000</p>	 <p>溫哥華中餐館生意出讓 地段好, 生意旺。 售價 \$98,000</p>	 <p>2018年建, 3房2.5廁, 1,432尺 SE 122nd 夾 Division附近 交通便利, 內部佈局好, 有冷暖氣 還剩5年免物業稅 售價 \$420,000</p>
 <p>1992年建, 3房2廁, 1,246 sf, 新裝修 0.23英畝 Lot, 超大前後院, 清靜優雅。售價 \$436,000</p>	 <p>Happy Valley 0.9畝地, 3,500 尺雙層房屋 有雙廚房 兩個居住單位 共7睡房 60'X40' workshop 售價 \$850,000</p>	 <p>波特蘭旺區中餐館生意轉讓 租金便宜, 餐館口碑好, 生意穩定亞裔顧客佔比較高, 廚師需要熟知 各種純正中餐烹飪技術。售價面議</p>

房屋買賣 · 地產買賣
 免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong
 房地產經紀

手提: 503-708-8850
 辦公: 503-353-6673
 郵箱: jcs Wong98@gmail.com

房屋出售

 <p>SE Powell / SE 124 Ave 地點好 3房2.1浴 1,836 sqft 建於2012年 售 \$459,900</p>	 <p>SE Christina Ct Clackamas地區 臨近Clackamas高中 4房2.1浴 2,736 sqft 建於2005年 售 \$650,000</p>
 <p>SE 89 Ave / SE Powell Blvd 絕佳的投資機會 建於2000年 複式房屋: 2個單位。 每間房屋976 sqft, 2房1.1浴, 兩個單元均已出租。 每月總租金收入為2790美元, 臨近餐館和購物商場。 售 \$530,000</p>	 <p>SE Happy Valley Dr Happy Valley 好社區 學區好 5房3.1浴 建於2002年 4,011 sqft 售 \$898,000</p>

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink 房屋貸款
 Mortgage, Inc. WA:MB-63201
 Oregon:ML-3363
 UT:7920932-NMLP

- ★現金買房後立即cashout
- ★外國人,新移民貸款, 30%首付 (沒身份亦可)
- ★最高可貸至15個投資房貸款
- ★重貸到低利息

利率低效率快,
 免費提供預先核准書
 歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如 Amy Wong

請來電查詢預先批准服務
 直綫: (425) 829-0989
 365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557

Amy@homelinkmtg.com
 License#MLO68705

對您的醫療保健服務有疑問嗎?
 我們將會前來您的社區

<p>9月8日 The Rosewood Initiative 下午3點至6點 14127 SE Stark St, Portland</p>	<p>9月11日 Clark Center (僅限居民) 上午9點至11點 1437 SE MLK Blvd, Portland</p>	<p>9月12日 Union Gospel Mission 下午2點至3點 3 NW 3rd Ave, Portland</p>
<p>9月21日 Street Roots 上午9點至10點30分 211 NW Davis St, Portland 移動式淋浴間 中午12點至下午2點 247 SE 82nd Ave, Portland</p>	<p>9月23日 Love Your Neighbor 中午12點至下午2點 526 SE Grand Ave, Portland</p>	<p>9月26日 Union Gospel Mission 下午2點至3點 3 NW 3rd Ave, Portland</p>
<p>10月3日 資源中心 上午9點至11點 650 NW Irving St, Portland River District Navigation Center (僅限居民) 上午11點30分至下午12點30分 1111 NW Naito Pkwy, Portland</p>	<p>10月5日 Street Roots 上午9點至10點30分 211 NW Davis St, Portland 移動式淋浴間 中午12點至下午2點 247 SE 82nd Ave, Portland</p>	<p>10月9日 Clark Center (僅限居民) 上午9點至11點 1437 SE MLK Blvd, Portland</p>
<p>10月10日 Union Gospel Mission 下午2點至3點 3 NW 3rd Ave, Portland</p>	<p>10月19日 Street Roots 上午9點至10點30分 211 NW Davis St, Portland 移動式淋浴間 中午12點至下午2點 247 SE 82nd Ave, Portland</p>	<p>10月24日 Union Gospel Mission 下午2點至3點 3 NW 3rd Ave, Portland</p>

health share
 Health Share of Oregon

CareOregon connect to care

careoregon.org/
 connect-to-care

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有, 不能作任何形式轉載或刊登。